

MDP 41

MDE 41

User Manual

操作指南

操作指南

사용 시 주의사항

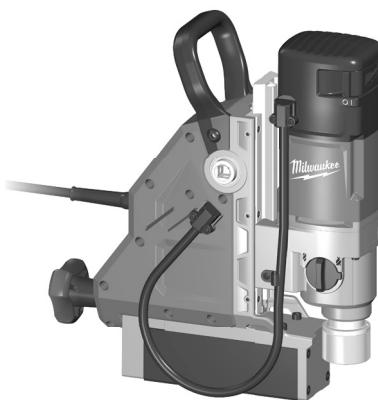
คู่มือการใช้งาน

Buku Petunjuk Pengguna

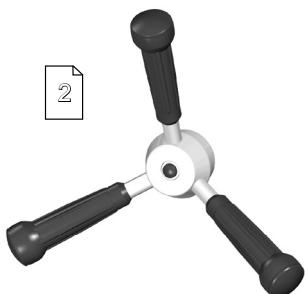
MDE 41



MDP 41



2

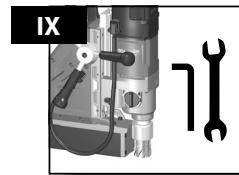
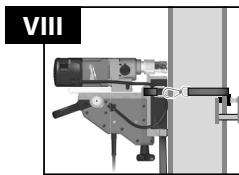
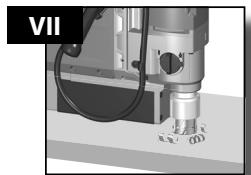
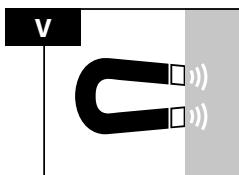
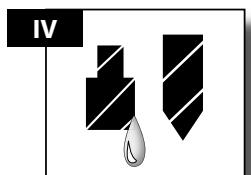
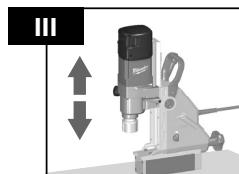
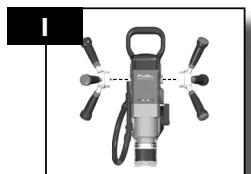


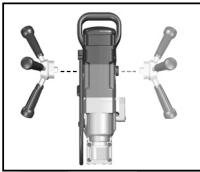
14



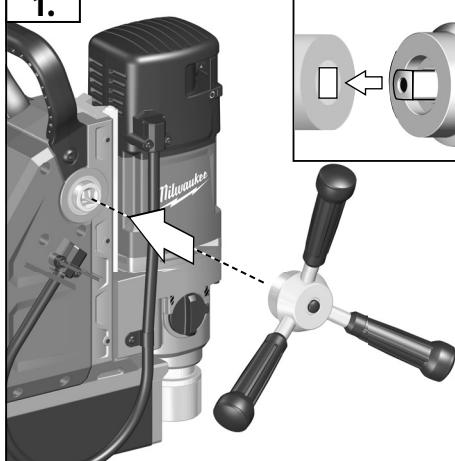
3



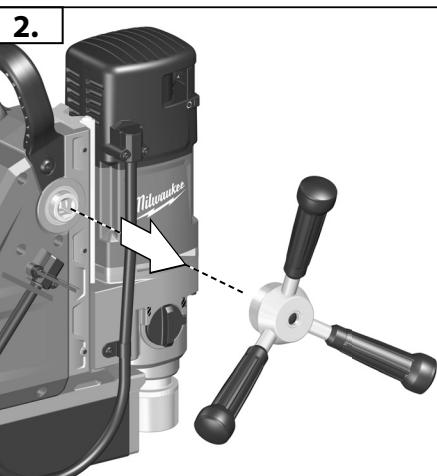
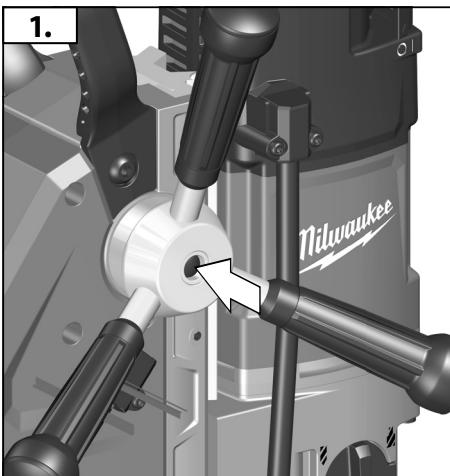
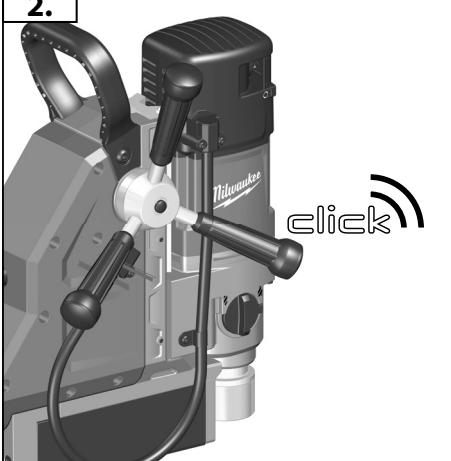


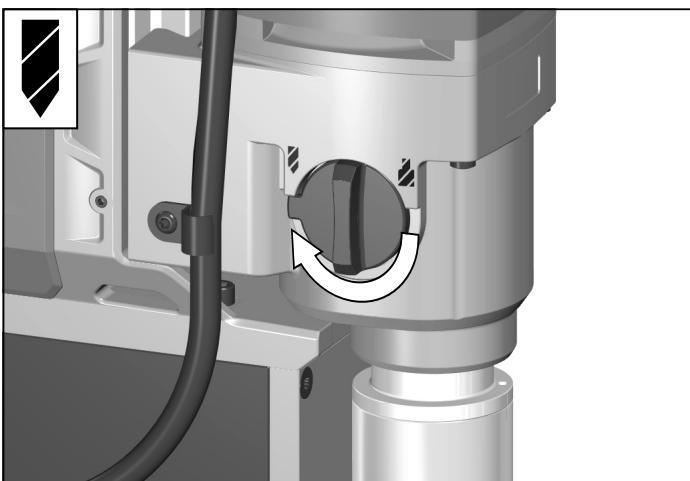
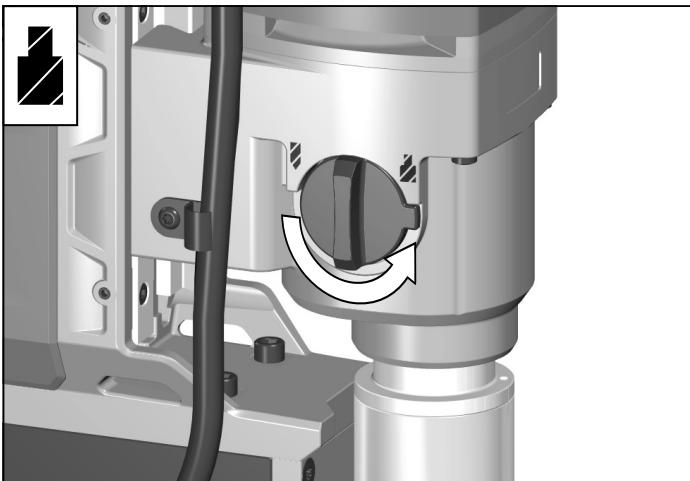


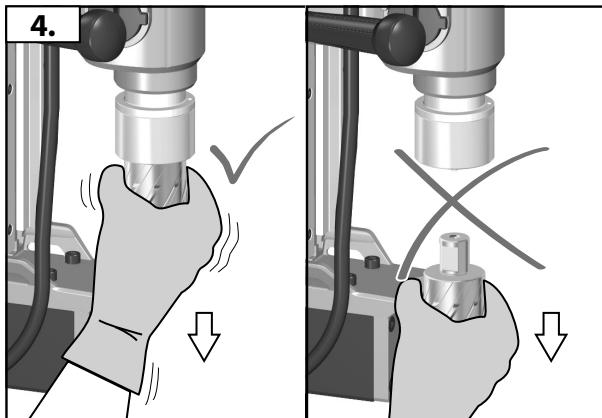
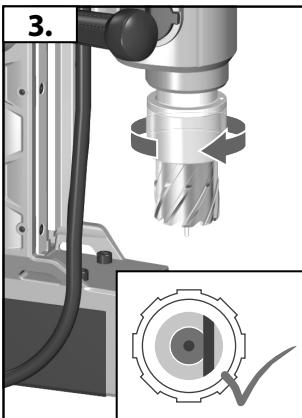
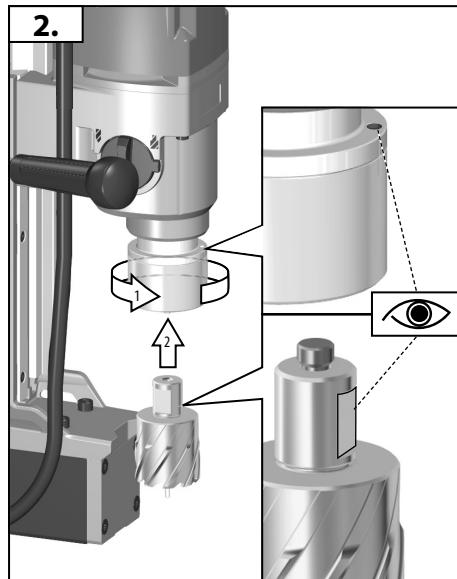
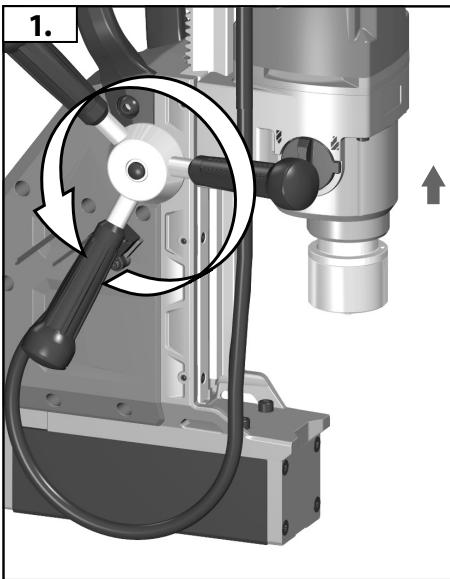
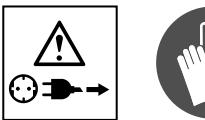
1.

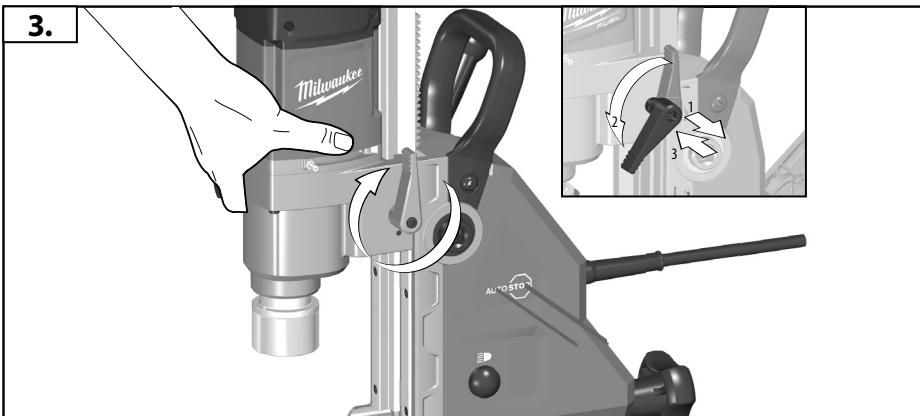
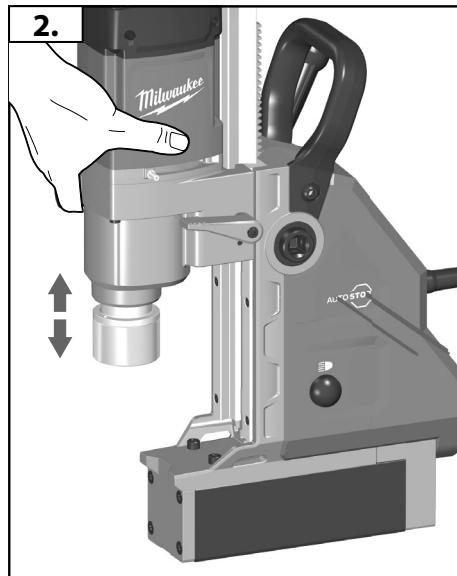
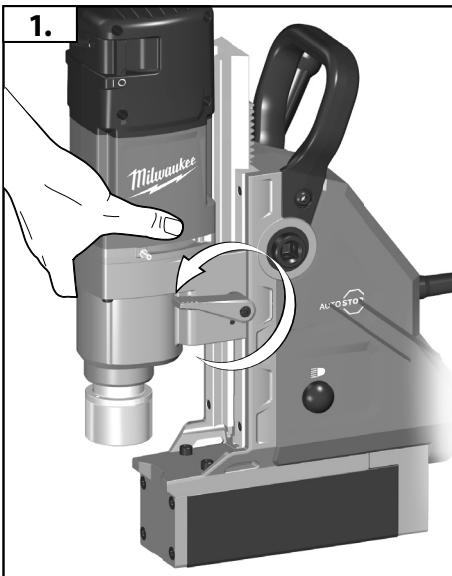
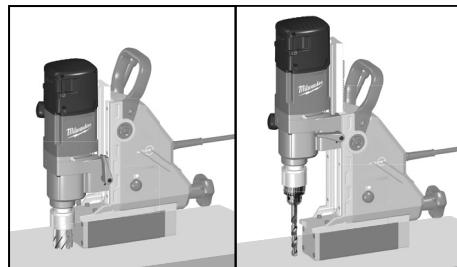
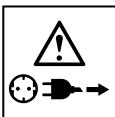
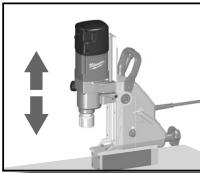


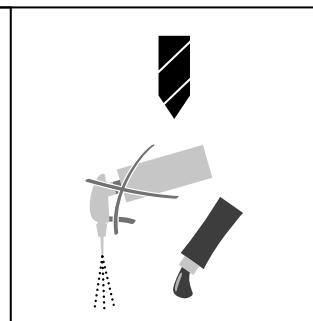
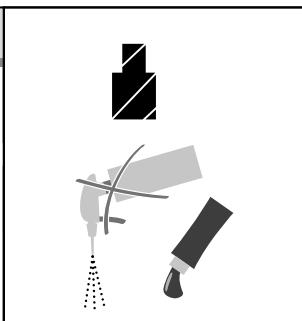
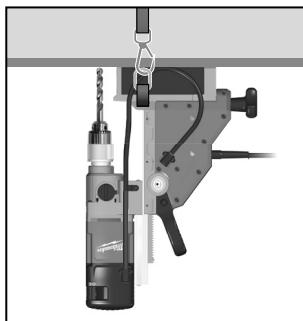
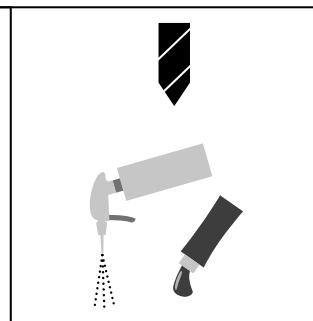
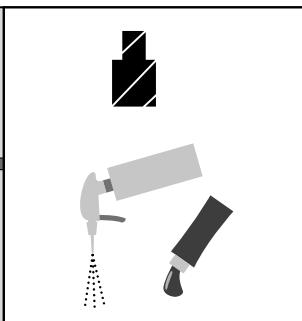
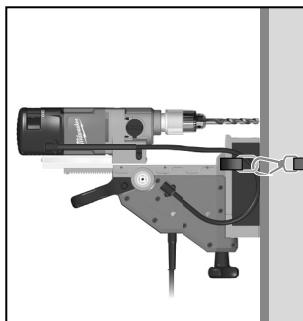
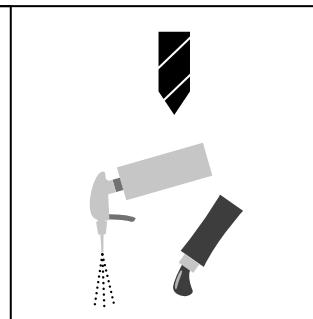
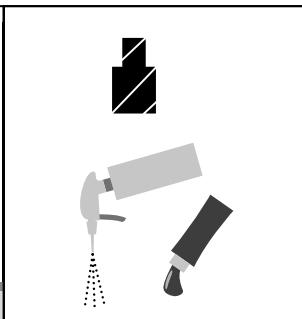
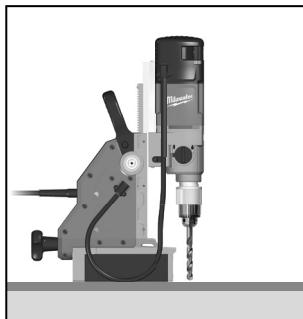
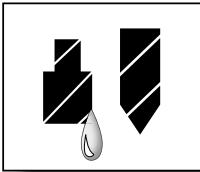
2.

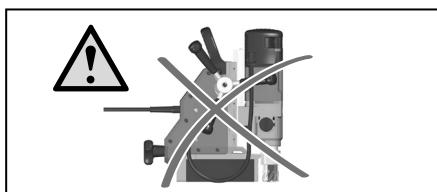
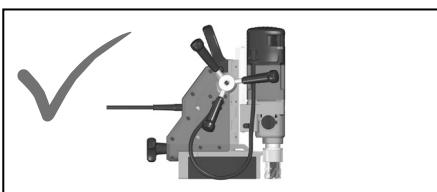
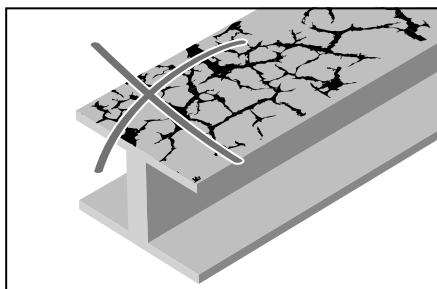
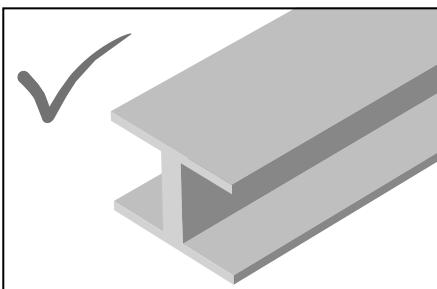
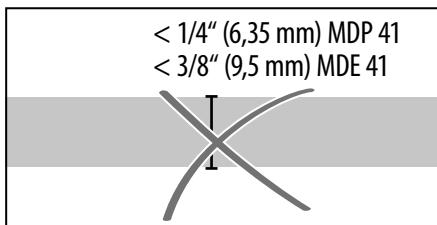
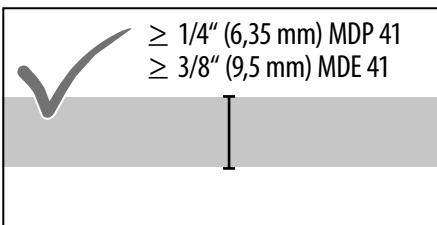
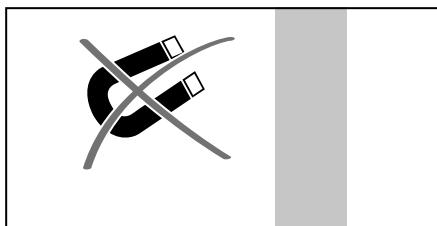
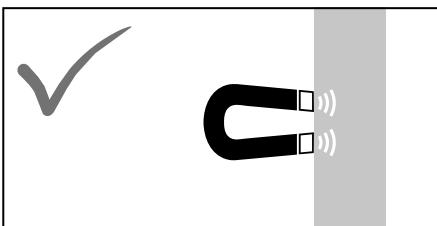
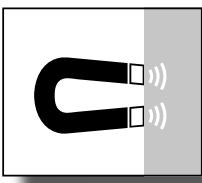


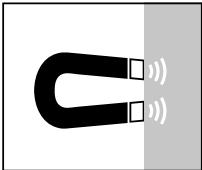




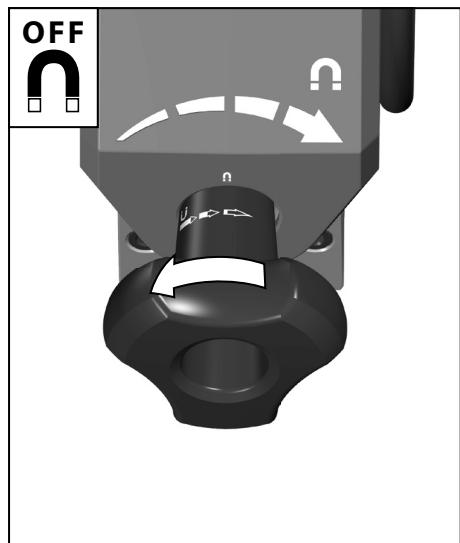
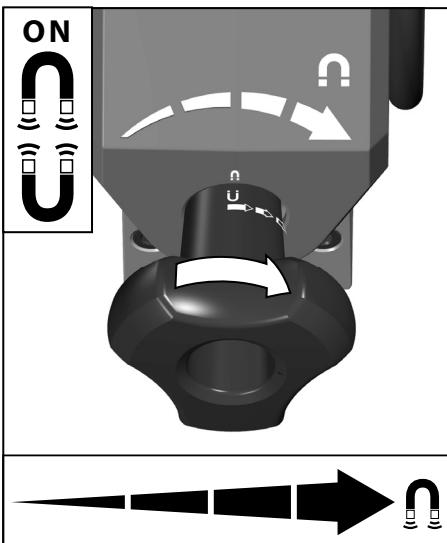
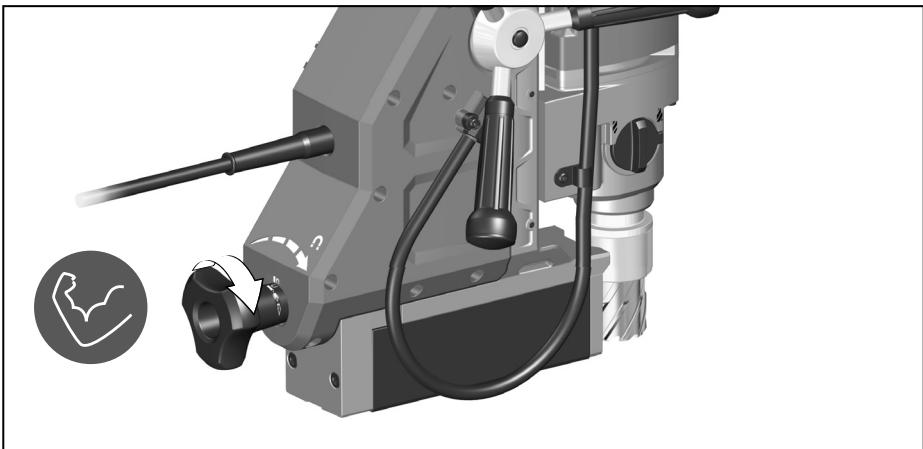


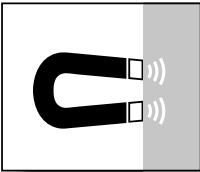




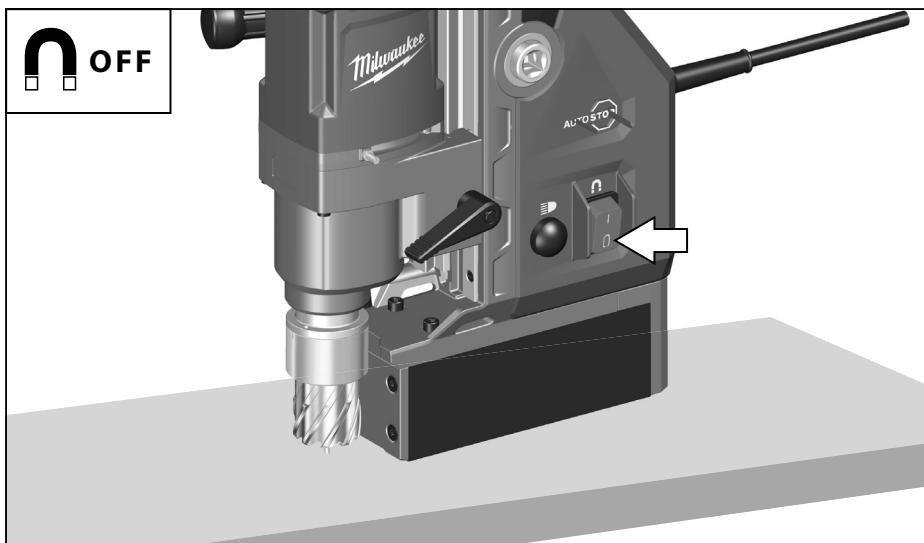
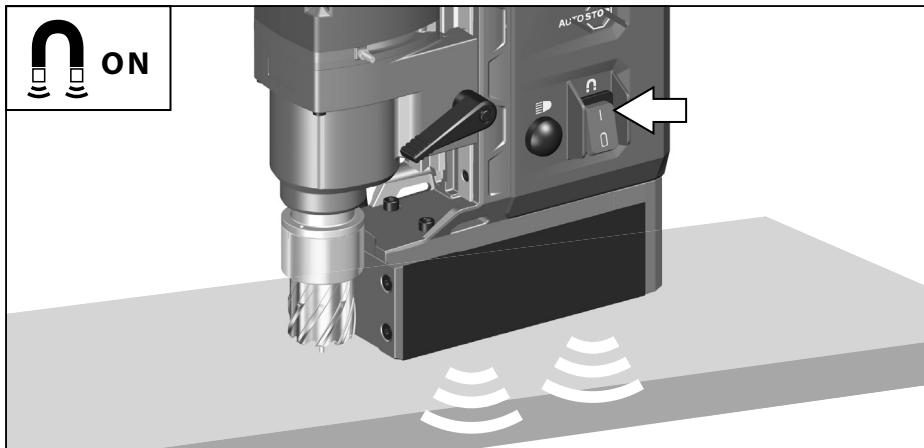


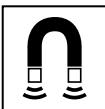
MDP 41



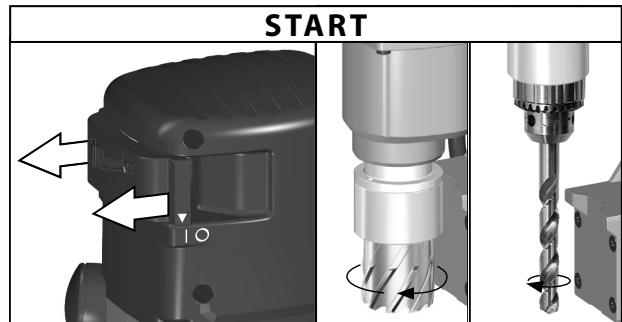
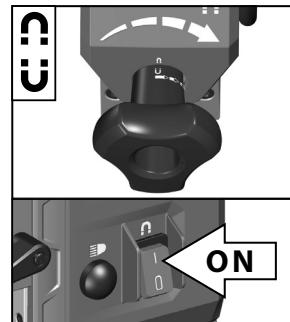


MDE 41

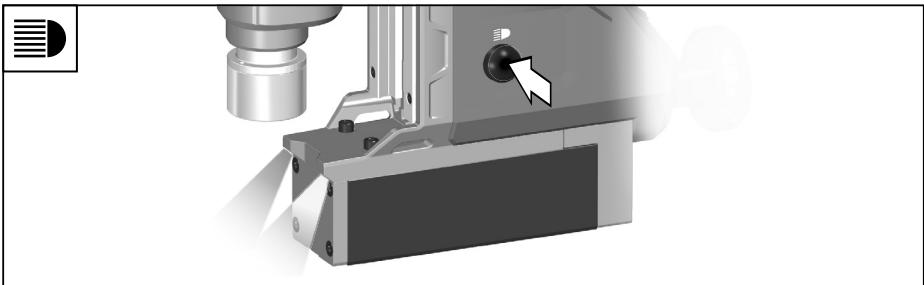
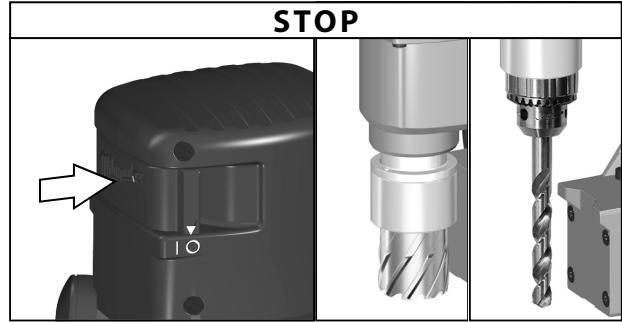


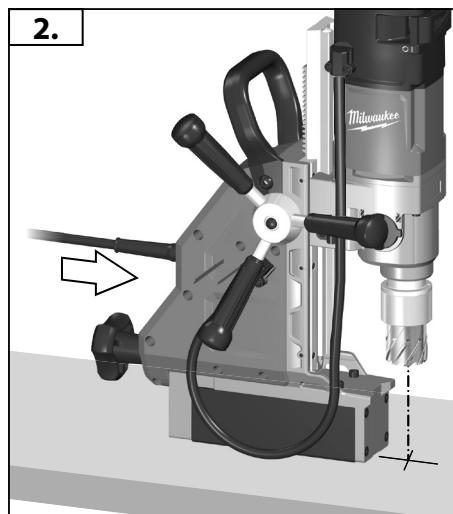
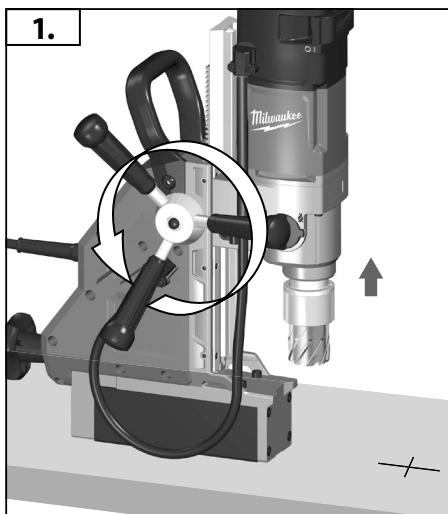
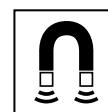
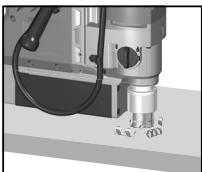


**START
STOP**

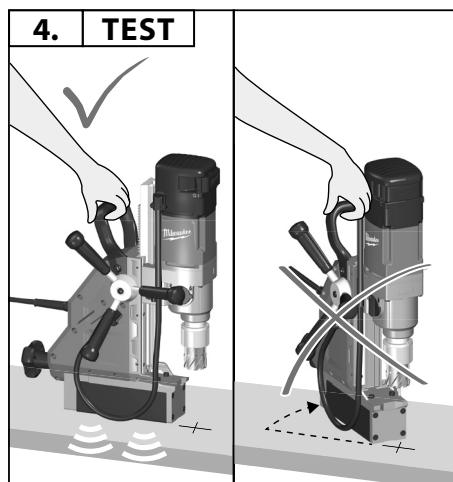
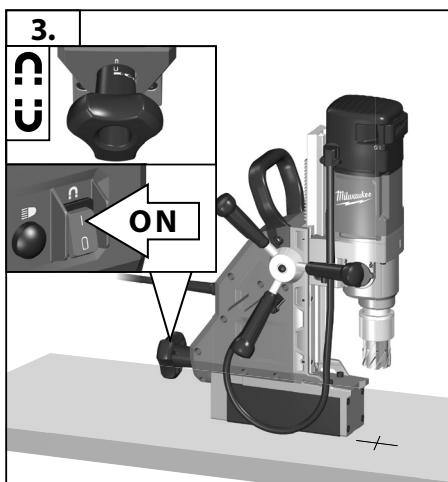


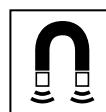
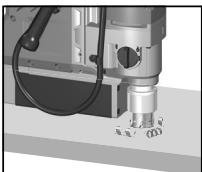
STOP



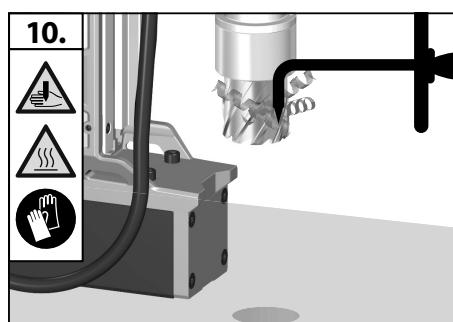
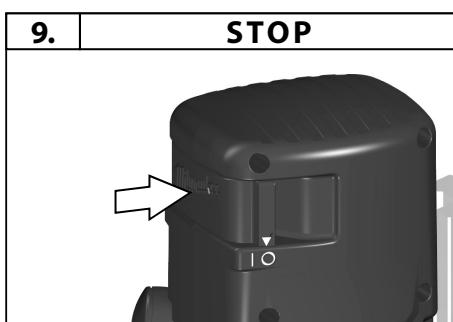
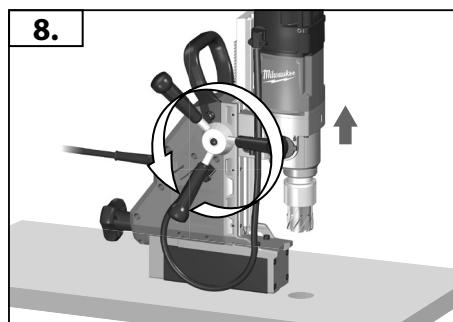
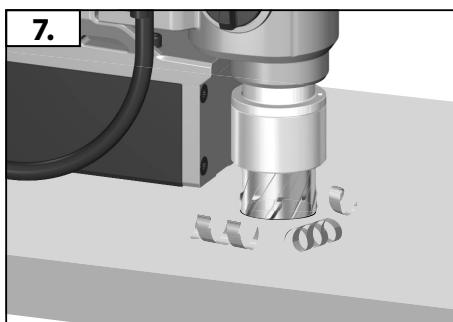
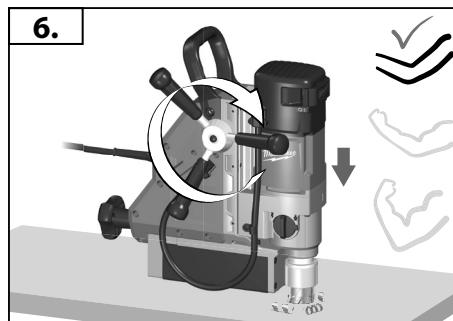
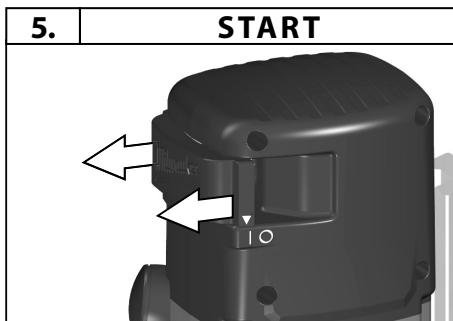


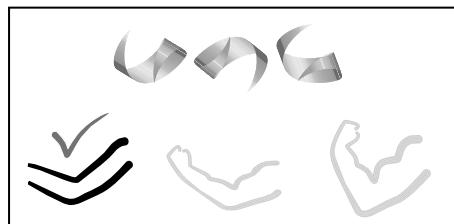
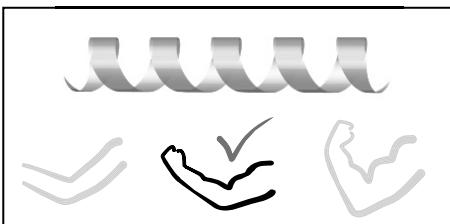
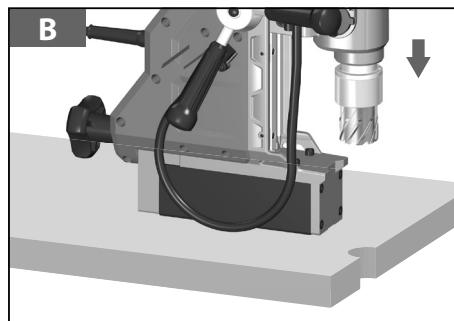
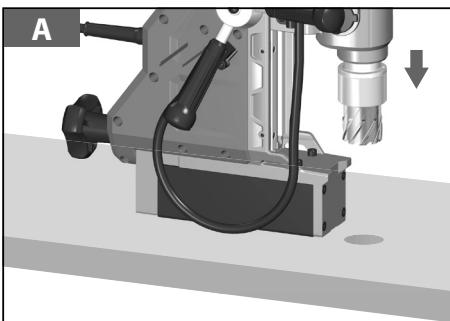
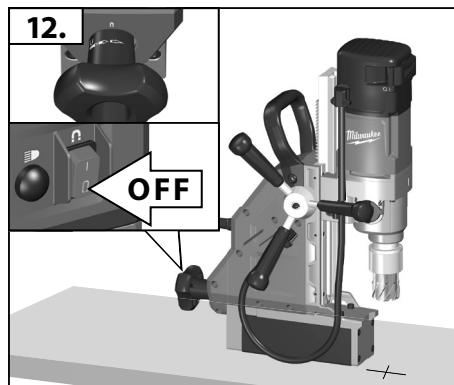
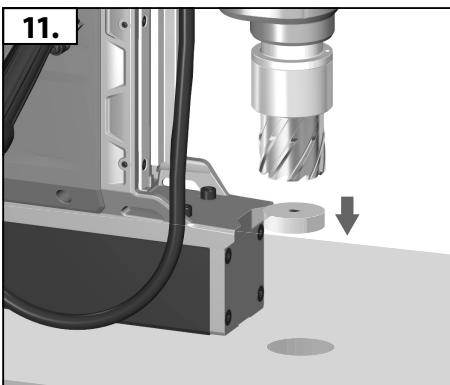
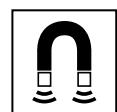
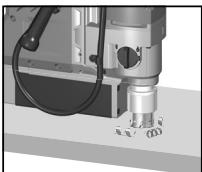
VII

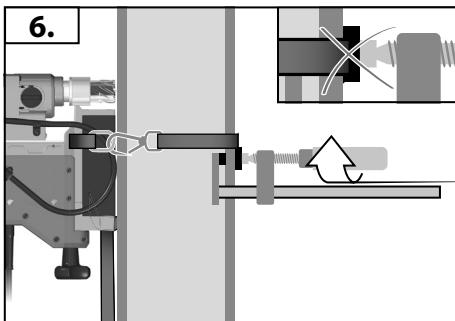
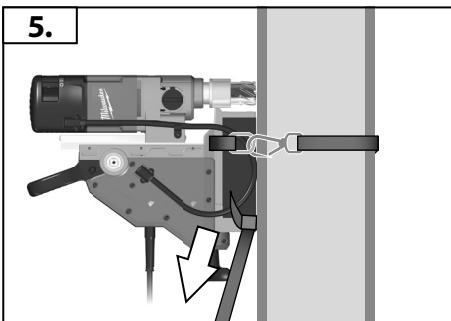
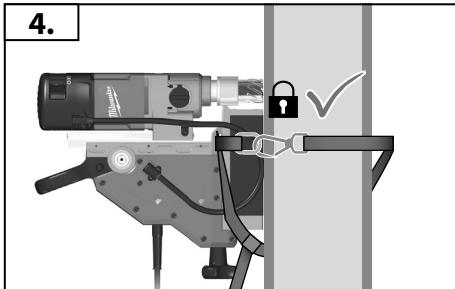
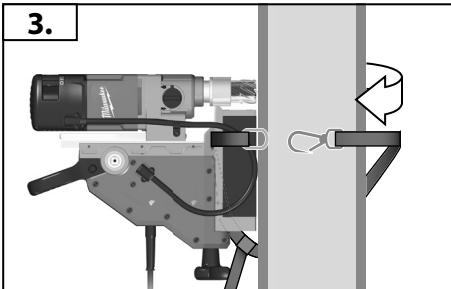
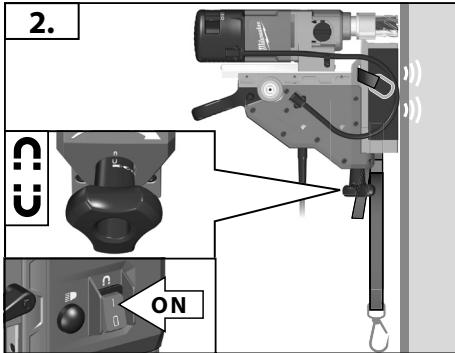
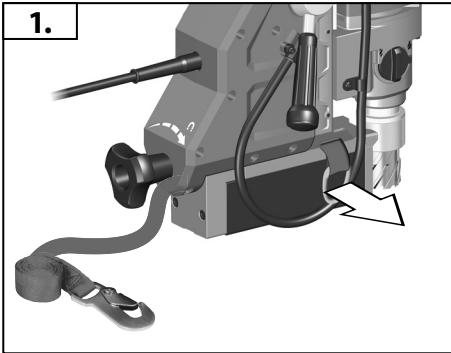
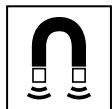
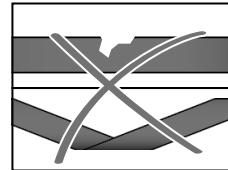
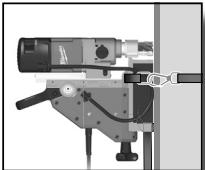


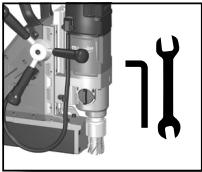


VII









Setting the free motion of the slide

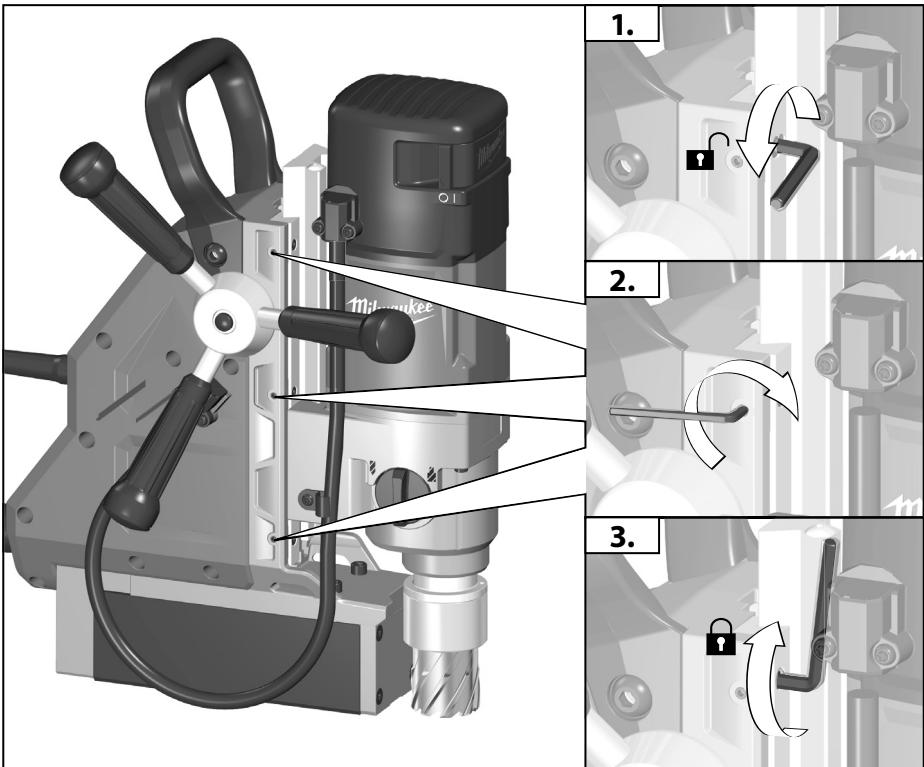
調整滑座的餘隙

调整滑座的余隙

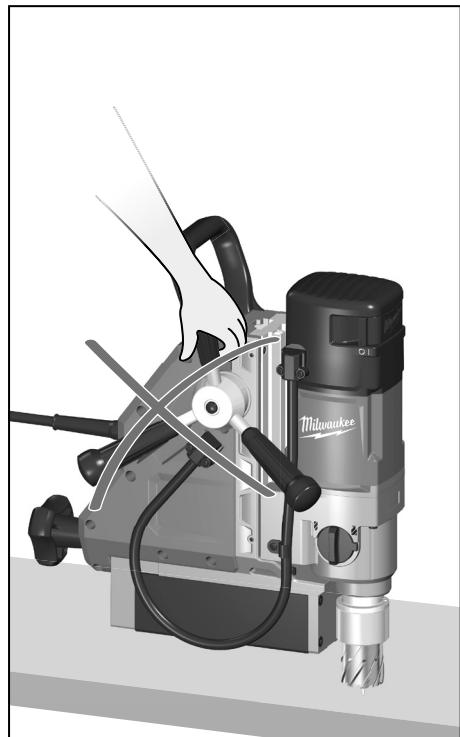
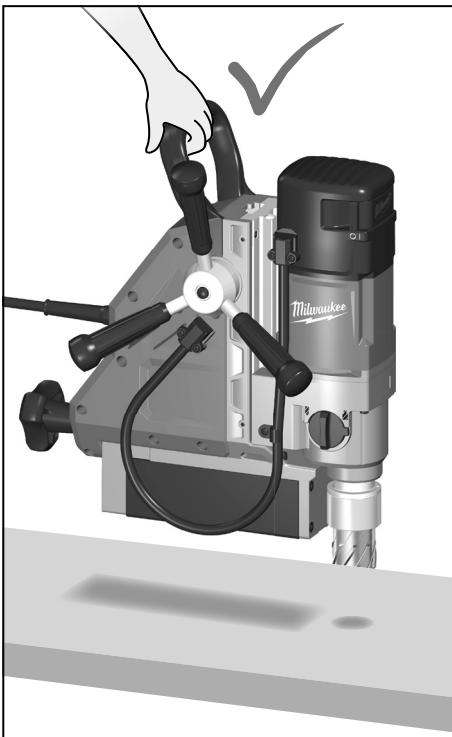
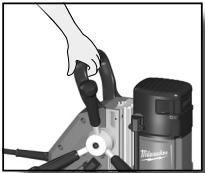
슬라이드의 자유 운동 설정하기

ตั้งค่าการเคลื่อนไหวแบบอิสระของสไลด์

Mengatur gerakan bebas luncuran



IX



TECHNICAL DATA	MDE 41	MDP 41
Rated input	1200 W	1200 W
No-load speed 1st gear	475 min ⁻¹	475 min ⁻¹
No-load speed 2nd gear	730 min ⁻¹	730 min ⁻¹
Lengths of stroke	146 mm	146 mm
Max. magnetic power	9.93 kN	8.89 kN
Drill diameter max. with core hole drill bit	41 mm	41 mm
Drill diameter max. with solid drill bit	13 mm	13 mm
Spindle receiver	19 mm Weldon	19 mm Weldon
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	13.5 kg	14 kg

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

Safety Warnings Magnetic Core Drilling Machine

Always use the protective shields on the machine. Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

Never reach into the danger area of the machine when it is running.

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Do not use a damaged accessory.

Clamp or otherwise secure the workpiece. To reduce the risk of injury, do not hold workpiece by hand.

WARNING! Wet connections are shock hazards.

Do not use cutting fluid in an overhead or any other position that allows cutting fluid to enter motor or switch enclosure.

Do not let any metal parts enter the airing slots - danger of short circuit!

Specified Conditions of Use

The drill stand is suited for drilling large holes in steel and other ferruginous metals.

Working Instructions

The electromagnetic drill press attaches magnetically to 6.35 mm or thicker ferrous stock. Do not use on stock less than 6.35 mm. The magnetic base will not hold on nonmagnetic grades of stainless steel.

The substrate under the drill stand has to be clean, firm, smooth, dry, without polish and not have any holes in it.

Do not expose the drill stand to rain and do not use in damp or non-flameproof rooms.

Keep constant pressure throughout the entire operation to prevent chips and burrs from falling under the cutting edges. Cutting debris under the cutter can make cutting difficult or impossible.

WARNING!

Excessive force will break magnet free.

Avoid contact with cutter tips. Periodically inspect the cutter tips for loose or damaged tips.

The use of cutting fluid is recommended for long life of these cutters.

Secure the magnetic drill stand with the provided safety harness when working slanting or vertical surfaces, or overhead such that it won't fall down in case of power loss.

The safety harness must be applied such that the drill stand will move away from the user in case of power loss.

Check safety belt for any damage and wear before every use. Do not use defective safety belts!

The insertion tool may become hot during use.

WARNING! Danger of burns:

- when changing tools
- when setting the device down

Do not remove cutter unless slug is removed. Slug may eject unexpectedly.

AUTO-STOP

AUTO-STOP switches the machine off automatically if there is a too high, jerky operating torque on the magnet. Determine and rectify the cause of the automatic stop by referring to the safety information.

Possible causes can be:

- breakage of the material to be used
- excess load of the electric tool as a result of too high a feed rate
- unclean magnetic surface

Switch the machine off and then switch it back on again.

RESTART CUTOUT

If the machine is still switched on it will not restart after a power failure. To restart it the machine must be switched off and then on again.

MOTOR/MAGNET INTERLOCK

The motor/magnet interlock is a feature that prevents power from being applied to the drill motor if the magnet is not energized.

The motor magnet interlock also prevents the magnet from being de-energized while the motor is running.

MAINS CONNECTION

Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Must only be used from sockets with earth wire.

Pre-connect a residual current device (FI, RCD, PRCD).

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

MAINTENANCE

Before use check machine, cable, safety harness and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised service agents.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

From time to time, apply a few drops of oil to the rack toothing. The bearings of the feed shaft are self-cutting and must not be greased.

Grease the sliding surface of the carriage with Molykote grease.

Clean dust and debris from tool. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Never use flammable or combustible solvents around tools.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents.

SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Always work in pairs when using the drill stand above head height. Carry the electric tool between the two of you to avoid suffering back injuries.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always wear goggles when using the machine.



Wear ear protectors!



Wear gloves!



DANGER! To reduce the risk of injury, always keep hands, rags, clothing, etc. away from moving parts and chips. Do not try to remove chips while the cutter is rotating. Chips are sharp and can pull objects into moving parts.



Carrying along metal parts and watches is prohibited.



Persons with cardiac pacemakers or other medicinal implants may not use this drill stand.



Carrying of magnetic or electronic media prohibited.



Never expose tool to rain.



Core hole drill bit



Solid drill bit



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.

技術數據	MDE 41	MDP 41
額定輸入	1200 W	1200 W
空載轉速 第一齒輪	475 min ⁻¹	475 min ⁻¹
空載轉速 第二齒輪	730 min ⁻¹	730 min ⁻¹
行程	146 mm	146 mm
最大磁力	9.93 kN	8.89 kN
使用空心鑽頭時的最大鑽孔直徑	41 mm	41 mm
使用實心鑽頭時的最大鑽孔直徑	13 mm	13 mm
主軸接頭	19 mm 毫米 Weldon	19 mm 毫米 Weldon
根據EPTA-Procedure 01/2003的重量	13.5 kg	14 kg

⚠ 警告！

閱讀所有安全警告和說明。不按照警告和說明操作，則可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。
將所有警告和說明保存好，方便以後查閱。

必須使用安全帶，致使斷電情況下，產品遠離使用者。

每次使用前，必須檢查安全帶有否損壞。切勿使用已損毀的安全帶。

除非坯件已經移除，否則不要移除鑽頭。

磁力鑽的安全指示

務必使用機器的安全保護設備。使用防護裝備。操作機器時，務必佩戴護目鏡。建議也使用下列的防護裝備，例如防塵面具、防護手套、堅固防滑的鞋具、安全頭盔和耳罩等。

請跟運轉中的機器保持安全距離。

當機器仍在運轉時，切勿清除機器上的木屑或金屬碎片。

不可以使用損壞的工具。

以夾具或以其他方式固定工件。為了避免受傷的風險，切勿用手握著工件。

警告！濕連接會導致觸電的危險。

不要在架空或任何位置讓切削液進入電機或開關箱的位置下使用切削液。

不要讓任何金屬部件進入通氣孔 - 有短路的危機。

警告！以下情況有燙傷的危險：

- 更換工具時
- 放下機器時

除非坯件已經移除，否則不要移除鑽頭。坯件可能意外彈出。

自動停機

如果電磁受過大、斷斷續續的扭矩時，機器會自動停機。應按安全指示識別並排除自動停止的原因。

有下列可能原因：

- 要加工的材料破裂
- 過度進給致使電動工具超載
- 不乾淨的磁鐵表面

關閉並重新啟動機器。

再起動保護

如果機器仍在開啟，它在電源故障後不會重新啟動。要重新啟動機器，必須關閉，然後再啟動。

電機/電磁安全鎖

當電磁不通電時，電機/電磁安全鎖防止電源加到電機。

此安全鎖也確保電機在操作狀態時電磁不被關閉。

電源插頭

僅能使用單相交流電，以及額定值標簽標示的系統電壓。只可使用無接地線的插頭。

務必透過殘餘電流裝置 (FI, RCD, PRCD) 來連接電源。

只有當產品斷電時，才能夠插電。

讓電源線遠離機器的工作範圍。務必讓電線處於您的後面。

警告！

過大的壓力會導致電磁失效。

必須避免接觸鑽頭。定期檢查鑽頭是否鬆動或有否損壞。

為了確保此鑽頭可長期使用，推薦使用切削液。

在傾斜、垂直表面或是架空工作時，必須使用包裝裏的安全帶以固定磁鑽台。這樣，產品不會因斷電而掉下。

維護

每次使用前，必須確保機器、電源線、安全帶和插頭無損失或老化。必須由授權服務代理修理。

機器通風口務必隨時保持清潔。

偶爾要在齒條上的輪齒部位加數滴潤滑油。進給軸的軸承是自切割和不得潤滑。

使用Molykote-油脂潤滑承載架的滑動面。

清潔機器上的灰塵和污垢。保持把手乾淨、乾燥、無油。由於某些清潔劑和溶劑對塑料及其他緣部件有害，所以只能使用中性肥皂和濕布來清潔工具。切勿在機器的附近使用可燃或易燃溶劑。

建議使用Milwaukee的配件和零件。缺少檢修說明的機件如果損壞了，必須交給Milwaukee的顧客服務中心更換。

如果需要機器的分解圖，可以向您的顧客服務中心查詢。索件時，請您當地的向顧客服務中心提供以下資料：機器銘牌上的產品號碼及機型。



切勿使機器曝露在雨水中。



空心鑽頭



實心鑽頭



切勿將電動工具與生活垃圾一起處置。無法再使用的電動工具和電子設備必須分開收集及送到環保回收機構。有關回收站和收集站的細節，請與您的地方當局或零售商聯絡。



結構符合第二級絕緣，其中防觸電保護不只依賴基本絕緣，但在其中具有額外的安全措施，提供如雙重絕緣或加強絕緣。在沒有接地或可依賴的安裝情況下提供保護。

符號



注意！警告！危險！



在機器上進行任何維修之前，務必從插座上拔出插頭。



用鑽架仰頭工作時應經常兩人一起工作。應由兩個人搬運電動工具以避免背傷。



啟動機器前，務必詳閱說明書。



使用機器務必配戴護目鏡。



配戴聽覺保護。



請戴好工作手套！



危險！為避免受傷的風險，雙手、碎布、衣服等必須遠離運作中的部件及碎片。當刀具運作時，切勿除去碎片。碎片具有銳邊並能把物體拉進運動部件內。



禁止攜帶金屬部件和手錶。



攜帶起搏器或其他植入式醫療裝置的人不得使用此機器。



嚴禁攜帶磁性或電子媒體。

额定输入	1200 W	1200 W
无负载转速 第一齿轮	475 min ⁻¹	475 min ⁻¹
无负载转速 第二齿轮	730 min ⁻¹	730 min ⁻¹
行程	146 mm	146 mm
最大磁力	9.93 kN	8.89 kN
使用空心钻头时的最大钻孔直径	41 mm	41 mm
使用实心钻头时的最大钻孔直径	13 mm	13 mm
主轴接头	19 mm Weldon	19 mm Weldon
重量符合EPTA – Procedure01／2003	13.5 kg	14 kg

⚠ 警告！

阅读所有安全警告和说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

有关磁力钻的安全指示

操作机器时务必佩戴护目镜。使用防护装备。使用机器时，务必佩戴护目镜。建议穿戴防护装备，例如防尘罩、防护手套、结实的防滑鞋、安全帽和护耳器。

请和运转中的机器保持安全距离。

机器运行时，不得清除碎屑和碎片。

不可以使用损坏的工具。

以夹具或其他方式固定工件。为了避免受伤的风险，切勿用手握住工件。

警告！湿连接会导致触电的危险。

不要在架空或任何会让切削液进入电机或开关箱的位置下使用切削液。

勿让任何金属部件进入通气孔 - 有短路的危机。

正确地使用机器

本钻台可以在钢铁或其他含铁的金属上钻大的孔。

工作指示

电磁架钻机磁附在厚度6.35毫米或以上的含铁材料上。切勿在厚度低于6.35毫米的含铁材料上使用。磁座不附在无磁等级的不锈钢上。

钻架下的地板应是干净、稳定、光滑、干燥、没有光泽，并且没有任何孔洞在里面。

不可以把钻台曝露在雨水中，也不可以在潮湿或不防火的空间使用钻台。

整个过程中应加均匀的压力，以防止碎片或磨石从钻头边落下。钻头下的碎片可以导致不能容易地或者甚至完全不能进行切割。

警告！

过大压力会导致电磁失效。

必须避免接触钻头。定期检查钻头是否松动或损坏。

为确保此钻头的长期寿命，推荐使用切削液。

在倾斜、垂直表面或是架空工作时，必须使用附加提供的安全带以固定磁钻台。这样，机器不会因断电而掉下。

必须使用安全带，致使断电情况下，机器远离使用者。

每次使用机器前，必须检查安全带有否损坏。切勿使

用有损坏的安全带。

使用过程中，施工中的工具会发热。

警告！以下情况有烧伤危险：

- 更换工具时
- 放下机器时

除非坯件已移除，否则不要移除钻头。坯件可能意外地弹出。

自动停机

如果电磁受过大、断断续续的力矩时，机器会自动停机。应按安全指示识别，并排除自动停止的原因。

有下列可能原因：

- 要加工的材料破裂
- 过度进给引起电动工具超载
- 不干净的磁表面

关闭并重新接通机器。

再起动保护

如果机器仍在开启，它在电源故障后不会重新启动。要重新启动机器，必须关闭，然后再启动。

电机/电磁安全锁

当电磁不通电时，电机/电磁安全锁防止电源加到电机。

此安全锁也确保电机在操作状态时电磁不被关闭。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器只可以连接在没有接地装置的插座上。

必须连接剩余电流防护开关（FI, RCD, PRCD）。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

让电源线远离机器的工作范围。务必让电缆在您的后面。

维护

每次使用前，必须确保机器、电源线、安全带和插头无损坏或老化。必须由授权服务代理修理。

机器的通气孔必须随时保持清洁。

偶尔要在齿条上的轮齿部位加数滴润滑油。进给轴的

轴承是自切割的，不得润滑。

使用Molykote-油脂润滑滑架的滑动面。

清洁机器上的灰尘和污垢。保持把手干净、干燥、无油。由于某些清洁剂和溶剂对塑料及其他绝缘部件有害，所以只能使用中性肥皂和湿布来清洁工具。切勿在机器的附近使用工具周围可燃或易燃溶剂。

只能使用美沃奇的配件和美沃奇的零件。缺少检修说明的机件。如果损坏了，必须交给美沃奇的顾客服务中心更换。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心。索件时，必须向您的顾客服务中心提供以下资料：铭牌上机器的号码和机型。



实心钻头



切勿将电动工具与生活垃圾一起处置。无法再使用的电动工具和电子设备必须分开收集及送到环保回收机构。有关回收站和收集站的细节，请与您的地方当局或零售商联络。



保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。在没有接地或可依赖的安装情况下提供保护。

符号



注意！警告！危险！



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



用钻架仰头工作时应经常两人一起工作。应由两个人搬运电动工具以避免背伤。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



操作机器时务必佩戴护目镜。



请戴上护耳罩！



请戴好工作手套！



危险！为避免受伤危险必需把两手、布片、衣服等安全地远离运动部件和铁屑。钻头还是在旋转时，严禁除去铁屑。铁屑具有锐边并能把物体拉进运动部件内。



禁止携带金属部件和手表。



携带起搏器或其他植入式医疗装置的人不得使用此机器。



严禁携带磁性或电子数据存储介质。



切勿把机械曝露在雨水中。



空心钻头

기술 데이터	MDE 41	MDP 41
점격 입력	1200 W	1200 W
무부하 속도 퍼스트 기어	475 min ⁻¹	475 min ⁻¹
무부하 속도 세컨드 기어	730 min ⁻¹	730 min ⁻¹
스트로크 길이	146 mm	146 mm
최대 자기력	9.93 kN	8.89 kN
코어 툴 가공 드릴비트가 장착된 드릴의 최대 직경	41 mm	41 mm
초경 드릴비트가 장착된 드릴의 최대 직경	13 mm	13 mm
스핀들 리시버	19 mm 웨들	19 mm 웨들
EPTA 절차 01/2003에 따른 중량	13.5 kg	14 kg

경고! 제품과 함께 제공된 안전 경고 문구, 설명서, 도해 및 사양을 모두 읽으십시오. 경고 문구와 설명서를 준수하지 않으면 강전, 화재 및/또는 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
향후 참조할 수 있도록 경고 문구와 설명서를 잘 보관해 두십시오.

안전 경고 매그네틱 코어 드릴링 머신

기계 위에서는 항상 안면 보호구를 착용하시오. 보호 장비를 사용하시오. 기계 사용 시 항상 보안경 착용하시오. 방호복 사용이 권고됨. 예: 분진 마스크, 방호 장갑, 견고하고 미끄럼 방지 신발, 헬멧, 방음장치 전동 공구 작동 중에는 전동 공구가 있는 위험 지역에 접근하지 마시오.

전동 공구가 작동되고 있는 동안에는 파편들을 제거해서는 안됨.

파손된 악세서리를 사용하지 마시오.

작업물을 클램프로 고정시키거나 다른 방법으로 매어 두시오. 부상 위험을 줄이기 위해 작업물을 손으로 잡지 마시오.

경고! 젖어있는 접속기는 감전 위험이 있음.

전동기 외피 또는 스위치 외피로 절삭유를 흘려들어 가게 하는 위보기 자세나 다른 자세에서는 절삭유를 사용하지 마시오.

금속 부품이 에어링 슬로에 들어가지 않도록 하십시오 - 합선 위험이 있습니다!

지정된 사용 조건

드릴 스텠드는 철강과 적갈색 금속에 큰 구멍을 뚫을 때 적합함.

작업 지침

전자기 드릴 프레스는 자성에 의해 6에 맞춰짐 35 mm 이상 두께의 철 함유 스틈 .6.35 mm 이하의 스틈에는 사용하지 마시오. 마그네틱 베이스는 스테인레스강의 비 자성 등급을 유지시키지 않음.

드릴 스텠드 아래의 접착 기연은 깨끗하고, 단단하며, 부드럽고, 건조하며, 광택이 없어야 하고, 그 안에 구멍이 없어야 함.

드릴 스텠드를 비에 젖지 않도록 하고, 습한 곳이나 방영이 되어있지 않은 곳에서는 사용하시 마시오.

침과 절삭도루가 절단면 아래에 떨어지지 않도록 작동 과정 중에는 정압을 유지하시오. 커터 아래에 있는 절삭 파편들은 절삭을 어렵거나 불가능하게 만들 수 있음.

경고!

과도한 물리력은 자기가 없는 상태를 깨버릴 수 있음. 절단기 끝 부분에 달지 않도록 하시오. 절단기 끝 부분이 헐겁거나 파손되었는지 정기적으로 점검하시오.

절단기의 수명 연장을 위해 절삭유 사용을 권고함.

비스듬한 면이나 수직 표면에서, 또는 머리 위에서 작업할 때 전력이 끊어지는 경우 스텠드가 떨어지지 않도록 제공된 안전 벨트로 자기 드릴 스텠드를 고정해야 함.

전력이 끊기는 경우 드릴 스텠드가 사용자에서 멀리 떨어져 있어도록 안전 벨트를 사용해야 함.

매번 사용하기 전에 안전 벨트가 손상되었는지 확인한 후 사용하시오. 결함이 있는 안전벨트는 사용하지 마시오!

사용 중에는 삽입공구가 뜨거워질 수 있음.

경고! 화상 위험:

- 도구를 바꿀 때
- 장치를 내릴 때

slug가 제거되지 않은 경우, 절단기를 제거하지 마시오. slug가 예상치 못하게 튀어나올 수 있음.

자동 정지

자석 위에서 너무 높게 덜렁거리는 동작 토크가 발생한 경우, 자동 정지 기능은 기계를 자동으로 깨버림. 안전 정보를 참조하여 자동 정지의 원인을 파악하고 교정함.

가능한 원인은:

- 사용된 자재의 파손
- 과도한 공급량으로 인한 전기 도구의 과부하
- 깨끗하지 않은 자기 표면

기계의 스위치를 눌러서 끈 다음 스위치를 제자리로 다시 돌려놓음.

차단기를 작동시킴

기계의 스위치가 여전히 켜진 상태라면, 기계는 점점 이후 다시 작동되지 않음. 기계를 재작동하기 위해서는 그 기계의 스위치를 끈 다음, 다시 스위치가 켜져야 함.

전동기/자석 연동장치

자석이 활성화되지 않은 경우, 전동기/자석 연동장치는

전력이 드릴 모터에 사용되는 것을 방지하는 특성이 있음.

또한 전동기 자석, 연동장치는 모터가 작동되고 있는 동안 자석이 무전압 상태가 되지 않게 함.

주전원 연결

단일 위상 AC 전류 공급과 명판에 명시된 주 전압에만 연결하십시오. 접지선이 있는 소켓에서만 사용되어야 합니다.

차단기 (FI, RCD, PRCD)를 미리 연결하십시오.

기계 스위치가 꺼져 있을 때만 플러그를 끌으십시오.

주 전선을 기계 작동 범위 안에 들어오게 하지 마십시오. 전선은 항상 작업자 뒤 편으로 떨어져 있어야 합니다.

유지 관리

사용 전에 기계, 케이블, 안전 벨트, 플러그가 손상되었는지 또는 재료 피로의 상태인지를 점검하십시오. 공인된 서비스 에이전트에만 수리를 의뢰해야 함.

기계의 환기 슬롯이 막혀 있지 않고 언제나 뚫려 있어야 합니다.

선반 이음새에 가끔 기름 몇 방울을 치시오. 이송축 베어링은 자가 절단식이며, 이송축 베어링에 윤활유를 발라서는 안됨.

캐리지의 비스듬한 표면에 Molykote 기름을 바르시오.

도구에 있는 먼지와 파편을 떨어내십시오. 도구의 손잡이를 깨끗이 하고, 건조하며, 기름이나 윤활유가 둉어있지 않도록 관리하십시오. 어떤 세제와 세정제는 플라스틱과 절연 처리된 부품에 유해하므로 순한 비누와 젖은 천만을 사용하여 도구를 닦으십시오. 도구 주변에서 화염성 용액이나 가연성 용액을 절대 사용하지 마시오.

반드시 Milwaukee 부속품과 Milwaukee 예비품을 사용하십시오. 설명서에 나와 있지 않은 구성품을 교체해야 할 경우, Milwaukee 서비스 센터 중 한 곳에 연락하십시오.

필요 시, 제품의 분해 조립도를 주문할 수 있습니다. 혼자 서비스 센터에 라벨에 표기된 제품 번호와 장비 유형을 알려주고 도면을 주문할 수 있습니다.

상징



경고!



기계를 정비하기 전에 반드시 소켓에서 플러그를 뽑아야 합니다.



머리 높이보다 위에서 드릴 스탠드를 사용할 때에는 항상 두 명이 함께 작업하십시오. 허리 부상을 피하기 위해 전기 도구를 두 사람 사이에 휴대하십시오.



공구를 동작시키기 전에 사용설명서를 숙독하십시오.



기계를 사용할 때에는 항상 고글을 착용하십시오.



귀마개를 착용하십시오!



장갑을 착용해 주십시오.



위험! 부상 위험을 줄이기 위해, 항상 손, 천, 옷 등을 부품과 파편에서 멀리 있게 하십시오. 절단기가 회전하고 있는 동안에는 파편을 제거하려고 하지 마시오. 파편은 날카로우며, 움직이는 부품 속으로 물체들을 끌어 넣을 수 있음.



금속 부품과 시계 휴대 금지.



심장박동기나 다른 의료용 임플란트를 달고 있는 사람들은 드릴 스탠드를 사용해서는 안됨.



자기 미디어 또는 전자 미디어 휴대 금지.



도구를 비에 젖지 않게 해야 함.



코어 쿨 드릴비트



초경 드릴비트



전동도구를 가정 생활폐기물과 함께 폐기하시는 안됨. 수명이 다 한 전동도구와 전자 장비는 분리 수거한 다음, 환경적으로 양립할 수 있게 하는 재활용시설로 보내야 함. 재활용에 관한 조언과 수거 지점에 대해서는 지방 정부당국이나 소매업자에게 확인하십시오.



Class II 건축 공구 – 감전 보호를 기본 질연 장치에만 의존하지 않고 이중 절연이나 강화 절연과 같은 추가 안전 예방조치를 제공하는 공구.

ชื่อผลิตภัณฑ์คิด

กำลังไฟที่ใช้สูงสุด
ความเร็วรอบเกียร์ 1
ความเร็วรอบเกียร์ 2
ระยะของการซัก
พลังแม่เหล็กสูงสุด
สีแลนผ้าศุนย์ภัลกการเจาะสูงสุดพัชอมสว่านรูหลัก
สีแลนผ้าศุนย์ภัลกการเจาะสูงสุดพัชอมหัวเจาะแข็ง
แกนรับ
หนักตามข้อต่อของ EPTA 01/2003

MDE 41

1200 W
475 min⁻¹
730 min⁻¹
146 mm
9.93 kN
41 mm
13 mm
19 mm มม. Weldon
13.5 kg

MDP 41

1200 W
475 min⁻¹
730 min⁻¹
146 mm
8.89 kN
41 mm
13 mm
19 mm มม. Weldon
14 kg

⚠️ คำเตือน! อ่านวิธีใช้ กาวประกอบ ชื่อคลื่นไฟฟ้า และคำเตือนด้านความปลอดภัยที่แนบมาด้วยกับผลิตภัณฑ์ การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและวิธีใช้งานที่ให้ไว้ในไฟฟ้าช่อง เกิดเพลิงไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บสาหัสได้

โปรดเก็บเอกสารคำเตือนและคำแนะนำห่างหมัดเพื่อใช้วางอิงในอนาคต

คำเตือนเรื่องความปลอดภัยเครื่องเจาะแคนแม่เหล็ก

ใช้เกราะป้องกันแนวเครื่องเจ้ากรอยู่เสมอ ใช้อุปกรณ์ป้องกัน สามแนวป้องกันเมื่อท่านกับเครื่องเจ้ากรอยู่เสมอ แนะนำให้สวมเสื้อผ้าที่ใช้เพื่อการป้องกัน เช่น หน้ากากมุก ถุงมือป้องกัน รองเท้ากันลื่นที่มีความทนทาน หมวกกันน็อกและเครื่องป้องกันหู ห้ามเข้าไปในพื้นที่อันตรายของเครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่เครื่องกำลังทำงาน ห้ามเดินเครื่องสุดและระเกิดที่ถูกเจาะออกจากเครื่องในขณะที่เครื่องกำลังทำงานอยู่ ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมที่เสียหาย จับยึดเครื่องไว้หรือเคลื่อนย้ายเดินทางให้แน่นหนา เพื่อลดความเสี่ยงของการเสียหาย อย่าบันทึกแนวเดียวมือ คำเตือน! การเชื่อมต่อแบบเบรกเป็นอันตรายทำให้ช่องไฟ อย่างไรก็ตาม ห้ามใช้การล็อกยึดไฟที่หัวหรือตัวหัวแม่เหล็กอีกครั้ง ห้ามใช้ช่องลมเดินเครื่องที่ครอบหัวที่ช่องลมเดินเครื่องที่หัวแม่เหล็กอีกครั้ง!

สภาพการใช้งานที่กำหนด

แห้งและเหมาะสมสำหรับงานเจาะรูขนาดใหญ่ในเหล็กและโลหะปานสมัยอ่อน ๆ

คำแนะนำการทำงาน

สว่านแม่เหล็กไฟฟ้าปกติดคันบันสายแม่เหล็กที่ 6,35 มิลลิเมตรหรือด้านเหล็กที่หนากว่าคันบันเดินได้กว่า 6,35 มม. ฐานแม่เหล็กจะไม่ติดสนทนเลสต์ที่ไม่ใช่เกราะแม่เหล็ก

พนักงานที่ใช้ฐานเจาะจะต้องระวัง แนวหน้า เรียบ แบ่ง ไม่ขัดเจ้าและตั้งไม่มีรูด ๆ ในน้ำ

อย่าใช้ฐานเจาะถูกไฟและห้ามใช้ในห้องที่เชื้อไวรัสในกันไฟ ให้ความตั้งใจที่ตลอดการทำงานเพื่อป้องกันไม่ให้แตกและชรุขรูจาการการตัดด้วย เศษผ้าจากการตัดสามารถทำให้การตัดเป็นไปได้ยากหรือเป็นไปไม่ได้เลย

คำเตือน!

แรงที่มากเกินไปจะทำให้มีแรงแม่เหล็ก

เหล็กเสียงการสั่นสับปะรดใหญ่ที่ตัด ตรวจสอบปะรดที่ตัดเพื่อดูความแน่นหน้าหรือความเสียหายเป็นระยะ ๆ

แนะนำให้ใช้น้ำหล่อเย็นเพื่อความคุ้มค่าในการใช้งานที่ยาวนานของเครื่อง

ติดต่อ

บริษัทฯจะดำเนินการเพื่อความปลอดภัยที่เดียวให้เมื่อท่านพบเห็นภัยหรือแนวเส้นไฟฟ้าช่อง หรืออยู่หน้าเครื่อง หรือที่เครื่องจะได้ไม่ดีในกรณีที่กระแสไฟตก

สายรัดเพื่อความปลอดภัยจะต้องถูกนำมาใช้เพื่อที่ฐานเจาะจะเคลื่อนย้ายได้ในกรณีที่กระแสไฟตก

ตรวจสอบเชิงมุมทุกครั้ง อย่าใช้ช่องที่ไม่ใช้เดินเครื่องหากไม่ใช้หัวเจาะ!

เครื่องมือเหล็กนี้อาจเกิดความร้อนระหว่างการใช้งาน

คำเตือน! ระวังอันตรายจากการเผาไหม้:

- เมื่อมีการเปลี่ยนเครื่องมือ
- เมื่อติดตั้งอุปกรณ์

อย่าถอดเครื่องตัดเดินแล้วแต่เดา ลูกปืนอาจยังคงอยู่ในหัวโดยไม่คาดคิด

หยุดโดยอัตโนมัติ

AUTO-STOP ปิดการทำงานของเครื่องเจ้ากรโดยอัตโนมัติหากมีแรงบิด การกระแทกแม่เหล็กสูงเกินไป ตรวจสอบและแก้ไขสาเหตุของแรงบิดโดยอัตโนมัติโดยอัตโนมัติ

สาเหตุที่อาจเป็นไปได้:

- การแตกของวัสดุที่จะใช้
- การโหลดเครื่องมือไฟฟ้ามากเกินไป เป็นผลมาจากการพิสดรที่สูงเกินไป
- พื้นดินแม่เหล็กที่ไม่สะอาด
- ปิดเครื่องแล้วเปิดใหม่อีกครั้ง

ปิดสะพานไฟใหม่อีกครั้ง

หากเครื่องยังคงเปิดอยู่ มันจะไม่เริ่มเปิดใหม่หลังจากไฟฟ้าดับเพื่อเปิดเครื่องใหม่อีกครั้ง เครื่องจะต้องถูกปิดแล้วเปิดใหม่อีกครั้ง

มอเตอร์ / ตัวเชื่อมแม่เหล็ก

มอเตอร์ / ตัวเชื่อมแม่เหล็กเป็นคุณลักษณะที่ป้องกันไม่ให้พ่วงงานไฟฟ้าถูกนำไปใช้กับมอเตอร์เจ้ากรหากแม่เหล็กไม่มีพลังงาน

ตัวเชื่อมแม่เหล็กจะดึงดูดเจ้ากรเจ้ากรหากแม่เหล็กจากการถูกดูดหดเหลืองในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่ด้วย

การเสียหายไฟ

เสียหายไฟเข้ากับเต้าเสียไฟกระแสสลับ 1 เฟสซึ่งสามารถจ่ายไฟได้ตามป้ายระบุกำลังไฟสูงสุดของเครื่องท่านนี้

เข้มต่ออุปกรณ์ตัดไฟดูดไว้ก่อน (FI, RCD, PRCD)

ปลั๊กอินเมื่อเครื่องปิดอยู่ท่ามกลาง

จุดไฟให้อยู่ห่างจากช่วงการทำงานของเครื่องมือ ให้สายไฟอยู่ทางด้านหลังของท่านแม่ส่วน



ห้ามพกหรือสวมชิ้นส่วนโลหะและนาฬิกา



บุคคลที่มีเครื่องกระตุ้นหัวใจเดินทางไปหรือการปลูกถ่ายหัวใจหรือการแพทย์อื่น ๆ ไม่สามารถเข้าร่วมได้



ห้ามพกหรือถือสื่อที่เป็นแม่เหล็กหรือไฟฟ้า



ห้ามใช้เครื่องมือเปิดกันฝุ่น



ห้ามส่วนเหล็ก



ห้ามส่วนแบบแข็ง



อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าร่วมกับขยะในครัวเรือน เครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์มีเสียงหรือเก็บกู้ที่หันด้วยเชิงงานแล้ว จะต้องเก็บแยกกันและส่งกลับไปยังสถานที่รีไซเคิลเพื่อสิ่งแวดล้อม ตรวจสอบกับผู้มีอำนาจในท้องถิ่นของคุณหรือรัฐบาลที่ดูแลท้องถิ่น ร้านค้าปักสักหราบค่าแนะนำในการรีไซเคิลและจุดเก็บ รวบรวม



ระดับ II การก่อสร้าง เครื่องมือที่ปั๊งกันไฟฟ้า ใช้กับไฟฟ้าและอุปกรณ์มีเสียงหรือเก็บกู้ที่หันด้วยเชิงงานแล้ว จะต้องเก็บแยกกันและส่งกลับไปยังสถานที่รีไซเคิลเพื่อสิ่งแวดล้อม ตรวจสอบกับผู้มีอำนาจในท้องถิ่นของคุณหรือรัฐบาลที่ดูแลท้องถิ่น ร้านค้าปักสักหราบค่าแนะนำในการรีไซเคิลและจุดเก็บ รวบรวม



คำเตือน!



กดปลั๊กออกจากเท้าเสียก่อนที่จะใช้งานเครื่องเสียง



ทำงานเป็นคู่เสมอเมื่อใช้ช้าดึงเวลาที่สูงกว่าครึ่ง ยกเครื่องเมื่อไฟฟ้าระหว่างคนทั้งคู่เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บที่หลัง



โปรดอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดก่อนที่ใช้ครั้งแรก



สวมแว่นตาเมื่อใช้เครื่องเสียง



สวมหูฟังหุบ!



สวมถุงมือ



อันตราย! เพื่อลดความเสี่ยงของการบาดเจ็บ เก็บมือ ฝ่า เสือฝ่า ฯลฯ ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวและแตกร่องเสมอ อย่าพยายามที่จะเอื้อมชิ้นส่วนที่แตกออกในขณะที่เครื่องตัดกำลังหมุน ชิ้นส่วนมีความคมและสามารถดึงรัตภูมิในชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวได้

DATA TEKNIS	MDE 41	MDP 41
Input nominal	1200 W	1200 W
Kecepatan gigi ke-1 tanpa beban	475 min ⁻¹	475 min ⁻¹
Kecepatan gigi ke-2 tanpa beban	730 min ⁻¹	730 min ⁻¹
Panjang langkah	146 mm	146 mm
Daya magnet maksimum	9.93 kN	8.89 kN
Diameter bor maksimum dengan mata bor lubang inti	41 mm	41 mm
Diameter bor maksimum dengan mata bor padat	13 mm	13 mm
Penerima spindel	Weldon 19 mm	Weldon 19 mm
Bobot sesuai dengan Prosedur EPTA 01/2003	13.5 kg	14 kg

⚠ PERINGATAN! Baca semua peringatan keselamatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi yang disertakan bersama produk. Jika tidak mematuhi peringatan dan petunjuk, dapat berakibat sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera parah. Simpan semua peringatan dan petunjuk sebagai referensi sewaktu-waktu.

PERINGATAN KESELAMATAN MESIN BOR INTI MAGNET

Selalu gunakan perisai pelindung pada mesin. Gunakan perlatan pelindung. Selalu gunakan kacamata keselamatan kerja ketika bekerja dengan mesin. Dianjurkan menggunakan pakaian pelindung, misalnya masker debu, sarung tangan pelindung, alas kaki anti-selip yang kuat, helm, dan pelindung telinga.

Jangan sekali-kali meraih menyentuh daerah berbahaya perkakas listrik ini ketika alat sedang berjalan.

Chip dan splinter tidak boleh dilepas saat mesin sedang beroperasi.

Jangan menggunakan aksesoris rusak.

Klem atau kencangkan benda kerja. Untuk mengurangi risiko cidera, jangan memegang benda kerja dengan tangan.

PERINGATAN! Sambungan basah adalah bahaya kejutan listrik.

Jangan menggunakan cairan pemotong di posisi di atas kepala atau lainnya yang memungkinkan cairan pemotong masuk ke casing motor atau saklar.

Jangan biarkan ada komponen logam masuk ke slot ventilasi - bahaya korsleting!

KONDISI PENGGUNAAN KHUSUS

Dudukan mesin bor cocok untuk mengebor lubang besar di baja dan logam besi lainnya.

PETUNJUK KERJA

Bor tekan elektromagnetik terpasang secara magnetik ke 6,35 mm atau bahan besi yang lebih tebal. Jangan digunakan pada bahan yang kurang dari 6,35 mm. Alas magnet tidak akan mencengkeram pada stainless steel tingkat nonmagnetik.

Landasan di bawah dudukan mesin bor harus bersih, kokoh, halus, kering, tanpa polesan, dan tidak boleh terdapat lubang pada landasan itu.

Dudukan mesin bor tidak boleh terkena hujan dan jangan gunakan di ruangan lembap atau tidak tahan

api.

Pertahankan tekanan yang konstan selama pengoperasian untuk mencegah serpihan dan beraram jatuh di bawah sisi potong. Serpihan pemotongan di bawah pemotong menyulitkan atau membuat pemotongan tidak dapat dilakukan.

PERINGATAN!

Tenaga yang terlalu besar akan membuat magnet lepas.

Hindari kontak dengan ujung pemotong. Periksa ujung pemotong secara berkala untuk mengetahui apakah ada ujung longgar atau rusak.

Penggunaan cairan pemotong direkomendasikan agar pemotong tahan lama.

Kencangkan dudukan mesin bor magnet dengan rangkaian tali yang disediakan ketika bekerja di permukaan miring atau vertikal; atau di atas kepala sehingga perkakas tidak akan jatuh apabila daya terputus.

Tali keselamatan harus diterapkan sedemikian rupa sehingga dudukan mesin bor akan menjauh dari pengguna apabila daya terputus.

Periksa sabuk keselamatan untuk mengetahui kemungkinan adanya kerusakan dan keausan sebelum setiap penggunaan. Jangan menggunakan sabuk keselamatan yang cacat!

Alat sisipan dapat menjadi panas selama penggunaan.

PERINGATAN! Bahaya luka bakar:

- ketika mengganti peralatan
- ketika menurunkan perangkat

Jangan melepas pemotong kecuali slug dilepas. Slug dapat keluar secara tidak terduga.

BERHENTI OTOMATIS

AUTO-STOP mematikan mesin secara otomatis jika torsi terdapat pengoperasian yang terlalu tinggi, tersentak-sentak pada magnet. Tentukan dan koreksi penyebab berhenti otomatis dengan merujuk pada informasi keselamatan.

Kemungkinan penyebabnya adalah:

- material yang digunakan rusak
- beban berlebih pada perkakas listrik sebagai akibat dari laju pengumpunan yang terlalu tinggi
- permukaan magnet tidak bersih

Matikan mesin lalu nyalakan kembali.

START ULANG PEMOTONGAN

Jika tetap menyala, mesin tidak akan dapat distarter ulang setelah aliran listrik terputus. Untuk menstarter ulang, mesin harus dimatikan lalu dinyalakan lagi.

MOTOR/MAGNET SALING MENGUNCI

Motor/magnet saling mengunci adalah fitur yang mencegah daya diterapkan ke motor bor jika magnet tidak dialiri listrik.

Motor magnet saling mengunci juga mencegah magnet tidak dialiri listrik ketika motor sedang berjalan.

KONEKSI MAINS

Hubungkan hanya ke arus AC fase-tunggal dan hanya ke voltase sistem yang tertera di pelat rating.

Sambungkan terlebih dulu perangkat arus sisa (FI, RCD, PRCD).

Hanya colokkan apabila mesin mati.

Jaga jarak aman kabel mains dari jangkauan kerja mesin. Selalu jauhkan kabel di belakang Anda.

PEMELIHARAAN

Sebelum digunakan, periksa mesin, kabel, tali pengaman dan steker untuk mengetahui apakah ada kerusakan atau kelelahan material. Perbaikan hanya bisa dilakukan oleh agen layanan resmi.

Slot ventilasi mesin harus tetap bersih setiap saat.

Kadang-kadang, beri beberapa tetes oli ke gerigi rak . Bantalan poros transpor memotong sendiri dan tidak boleh diberi pelumas.

Beri pelumas pada permukaan luncur pembawa dengan pelumas Molykote.

Bersihkan debu dan serpihan dari perkakas. Jaga pegangan perkakas tetap bersih, kering dan bebas oli dan gemuk. Hanya gunakan sabun lunak dan kain lembap untuk membersihkan perkakas karena agen dan bahan pelarut pembersih tertentu berbahaya bagi plastik dan komponen yang disekat lainnya. Jangan sekali-kali menggunakan bahan pelarut yang mudah terbakar di sekitar peralatan ini.

Gunakan hanya aksesori Milwaukee dan suku cadang Milwaukee. Jika komponen yang belum dijelaskan perlu diganti, silakan hubungi agen servis Milwaukee.

Bila perlu, tampilkan produk yang dibongkar dapat dipesan. Sebutkan no. artikel serta tipe mesin yang dicetak pada label dan pesan gambarinya di agen servis terdekat Anda.

SIMBOL



AMARAN! PERINGATAN!



Sentiasa tanggalkan palam dari soketnya sebelum menjalankan sebarang kerja pada mesin.



Selalu bekerja berpasangan ketika menggunakan dudukan mesin bor di atas ketinggian kepala. Bawa perkakas listrik di antara Anda berdua guna menghindari cedera punggung.



Sila baca arahan dengan teliti sebelum memulakan mesin.



Gunakan selalu kacamata keselamatan kerja ketika menggunakan mesin.



Pakai pelindung telinga!



Gunakan sarung tangan.



BAHAYA! Untuk mengurangi risiko cedera, selalu jauhkan tangan, kain, pakaian, dsb., dari komponen yang bergerak dan serpihan. Jangan berusaha membuat serpihan ketika pemutar sedang berputar. Serpihan itu tajam dan dapat menarik benda ke komponen yang bergerak.



Dilarang membawa bersama komponen logam dan jam.



Orang yang membawa alat pacu jantung atau implan medis lainnya tidak boleh menggunakan dudukan mesin bor.



Dilarang membawa media gnet atau elektronik.



Alat ini tidak boleh terkena hujan sama sekali.



Mata bor lubang inti



Mata bor padat



Jangan membuat serpihan listrik bersama dengan material limbah rumah tangga. Perkakas listrik dan peralatan elektronik yang telah mencapai akhir masa pakainya harus dikumpulkan secara terpisah dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang ramah lingkungan. Tanyakan kepada otoritas atau penyalur setempat mengenai daur ulang atau titik pengumpulan.



Pembinaan Kelas II, alat yang perlindungan daripada kejutan elektrik tidak bergantung kepada penebatan asas sahaja, tetapi apabila langkah berjaga-jaga keselamatan tambahan, seperti penebatan berganda atau penebatan diperkuuhkan, disediakan.

961011973-01(A)